

GRADO EN MEDIOS AUDIOVISUALES

104821 - LOCUCIÓN Y DOBLAJE

Información general

- Tipo de asignatura : Optativa
- Coordinador : Rafael Suárez Gómez
- Curso: Cuarto
- Trimestre: Primero
- Créditos: 4
- Profesorado:
 - Angel Valverde Vilabella <avalverde@tecnocampus.cat>
 - Josep Ribas Piedrafita <jribas@tecnocampus.cat>

Idiomas de impartición

- Catalán

Asignatura impartida sólo en catalán, si bien algunos de los ejercicios de locución serán también en castellano

Competencias que se trabajan

Específica

- E9_Aplicar los principios mecánicos, electrónicos y digitales de la captación, amplificación y grabación del sonido para su aplicación en las diferentes plataformas: espectáculos, radio, televisión, audiovisual y multimedia. Postproducir el audio y añadir los efectos sonoros de una producción audiovisual.
- E17_Redactar piezas periodísticas de diferentes géneros con sus sistemas de titular y expresarse correctamente tanto de forma escrita como oralmente.
- E18_Analizar las estructuras, los contenidos y los estilos de la programación televisiva y radiofónica atendiendo a las características técnicas de su realización. Idear, producir y realizar programas para la televisión y radio en la parte técnica: sala de realización o control de radio, respectivamente.

Básicas y Generales

- G2_ Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que se suele demostrar por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- G4_ Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

Descripción

La asignatura tiene como eje principal la correcta locución y grabación en estudio de voz para productos audiovisuales tiene todo tipo.

Se da gran importancia a aspectos como la pronunciación, respiración, ritmo, puntuación. También se considera fundamental la suficiencia y autonomía para usar los elementos tecnológicos habituales para la grabación digital.

Se aplicará un gran énfasis en la capacidad de analizar un texto y extraer todas las posibilidades dramáticas interpretativas para otorgarle credibilidad y comprensión.

Se consolidan conceptos trabajados en Audio y Sonorización, Producción Sonora y Postproducción de audio por medio tanto de la praxis como del análisis.

Al finalizar la asignatura el alumno será capaz de producir, dirigir, corregir y locutar con solvencia textos para productos audiovisuales.

Esta asignatura dispone de recursos metodológicos y digitales para hacer posible su continuidad en modalidad no presencial en el caso de ser necesario por motivos relacionados con la Covid-19.

De esta forma se asegurará la consecución de los mismos conocimientos y competencias que se especifican en este plan docente.

Resultados de aprendizaje

Al finalizar la asignatura el estudiante debe ser capaz de:

RA1. Manipular los diversos formatos de grabación y de apoyo de sonido y de hacer los correspondientes cambios de formato.

RA2. Sonorizar un producto audiovisual (video clip, corto, anuncio, etc.)

RA3. Reconocer las características y elementos principales del medio radiofónico

RA4. Utilizar la voz, el silencio, los efectos sonoros y la música en un espacio radiofónico.

RA5. Usar las técnicas de grabación del sonido en un amplio abanico de situaciones.

RA6. Usar los parámetros de ecualización y de compresión.

RA7. Identificar y corregir el ruido generado por los sistemas de grabación

RA8. Resolver la masterización de una grabación.

RA9. Aplicar las herramientas de análisis del sonido.

RA10. Buscar creativamente los elementos sonoros necesarios para su objetivo y aplicar creatividad.

RA11. Trabajar con Digital Audio Workstation (DAW) y con Estudio Virtual

RA12. Confeccionar su propio estudio personal basado en DAW y / o estudio Virtual.

RA13. Crear sus propios sonidos y texturas sonoras tanto para la realización de música como de efectos especiales.

Además, el estudiante también alcanzará los siguientes resultados de aprendizaje:

RAC1. Narrar un documental, locutar un video comercial, locutar un spot, locutar una cuña y conocer la técnica suficiente para doblar una secuencia de una película o serie de tv.

RAC2. Ejecutar una locución expresiva y comprensiva, en cualquiera de los ámbitos trabajados

RAC3. Transmitir información, ideas, problemas y soluciones de forma efectiva

RAC4. Asesorar y guiar el equipo de profesionales que trabajan colaborativamente en el mundo de la comunicación.

RAC5. Contribuir a la mejora cualitativa del conjunto del producto audiovisual

Metodología de trabajo

La asignatura se estructura en 2 horas por semana de contenidos de teoría, en grupo grande, y 2 horas por semana de actividades prácticas, en grupos reducidos, los estudios técnicos del Tecnocampus. En las clases teóricas el profesor expone conceptos y ejemplos fomentando la participación de los estudiantes en aplicación directa de los conceptos descritos. En las clases prácticas los alumnos trabajarán en equipo asumiendo los diferentes roles necesarios en una producción sonora.

La asistencia a las clases, tanto teóricas como prácticas, no es obligatoria, pero requiere una asistencia mínima del 70%. Una asistencia global inferior a este porcentaje no permitirá acceso al examen y se dará la asignatura para suspendida. En caso de no asistencia por causa justificada se deberá presentar documentación que lo acredite.

Los materiales del curso se publicarán en el campus virtual. Los avisos a los estudiantes también se harán por este medio; es responsabilidad del estudiante consultar este espacio virtual regularmente.

Para un correcto aprovechamiento de la asignatura el estudiante debe prever una dedicación total de 120 horas (horas de clase + dedicación fuera de clase).

Este curso, debido a la situación generada por la Covid-19, puede que algunas sesiones se hagan en formato híbrido: presencial y en línea (vía streaming). Esto permitirá que los estudiantes puedan ir rotativamente en las clases presenciales, respetando el máximo de estudiantes por aula que imponen las medidas de distanciamiento. Cuando no les toque sesión presencial podrán seguir la clase en línea desde casa.

En cuanto a las sesiones de prácticas en espacios más reducidos (como laboratorios, estudios o plató), en su caso se trabajará simultáneamente en varios espacios para garantizar que se cumplen las condiciones establecidas por los protocolos de seguridad.

Contenidos

1. Dicción

Rasgos distintivos en la dicción estándar de una lengua (específicamente, el catalán)

Análisis de ejemplos de los errores más comunes.

2. Narración de documentales

Tipo de documentales y estilos comunes

Análisis de los Contenidos

Registros interpretativos

Formas expresivas en el Ámbito del documental y radiofónico.

3. Locución publicitaria

Estudio de ejemplos de diferentes registros interpretativos

Técnicas y metodologías para la producción radiofónica, televisión o internet.

4. Interpretación

Introducción a la interpretación, con énfasis en la Comprensión y Transmisión del contenido desde primera persona.

5. Introducción al doblaje

Introducción al doblaje, complementados con ejercicios de interpretación y técnica en el estudio de grabación.

Actividades de aprendizaje

Las actividades tendrán lugar en el estudio de audio del Tecnocampus, donde se harán varios ejercicios de locución siempre combinados con el aprendizaje de las tecnologías.

Actividad 1: Ejercicios de conocimiento técnico de las herramientas en el estudio de grabación

Revisión de los principales dispositivos disponibles en el estudio (DAW, mesa de mezclas, procesadores, etc) esto como su conexionado y configuración específica para el ámbito de la asignatura. Trabajo en grupo no evaluable.

Actividad vinculada con los resultados de aprendizaje RA1, RA2, RA5, RA6, RA11, RA12, que trabaja las competencias E9, G2, G4

Actividad 2: Locución y grabación de textos con énfasis en dicción y puntuación

Grabación de voces de textos literarios. Realización rotativa de roles de locutor, técnico, productor. Trabajo en grupo no evaluable

Actividad vinculada con los resultados de aprendizaje RA2, RA4, RA5, RA6, RA7, RA8, RA9, RA10, RA11, RA13, RAC1, RAC2, RAC3, RAC4, RAC5, que trabaja las competencias E17, E18, E9, G2, G4

Actividad 3: Locución y grabación de textos de carácter publicitario, con variedad de registros expresivos.

Grabación de voces de tipo publicitario, con experimentación de formas expresivas. Realización rotativa de roles de locutor, técnico, productor. Trabajo en grupo no evaluable.

Actividad vinculada con los resultados de aprendizaje RA2, RA4, RA5, RA6, RA7, RA8, RA9, RA10, RA11, RA13, RAC1, RAC2, RAC3, RAC4, RAC5, que trabaja las competencias E17, E18, E9, G2, G4

Actividad 4: Locución y grabación de documentales, con atención a la coherencia entre mensaje y forma expresiva.

Grabación de voces de documentales. Realización rotativa de roles de locutor, técnico, productor. Trabajo en grupo no evaluable

Actividad vinculada con los resultados de aprendizaje RA2, RA4, RA5, RA6, RA7, RA8, RA9, RA10, RA11, RA13, RAC1, RAC2, RAC3, RAC4, RAC5, que trabaja las competencias E17, E18, E9, G2, G4

Actividad 5: Ejercicios de doblaje, con variedad expresiva de personajes y formas de intervención

Grabación de voces para doblaje, con con trabajo interpretativo y diversidad de registros. Realización rotativa de roles de locutor, técnico, productor.

Trabajo en grupo no evaluable

Actividad vinculada con los resultados de aprendizaje RA2, RA4, RA5, RA6, RA7, RA8, RA9, RA10, RA11, RA13, RAC1, RAC2, RAC3, RAC4, RAC5, que trabaja las competencias E17, E18, E9, G2, G4

Actividad 6: Trabajos individuales y portfolio de actividades de la asignatura

El alumno debe crear, de forma autónoma y fuera del horario de clase, un conjunto de trabajos de los cuales se extraerá un portfolio digital con muestras de su voz exhibiendo la competencia adquirida en todas las actividades anteriores. Los textos serán proporcionados por el profesor si bien el alumno puede proponer sus propios materiales.

- Muestra de trabajo de locución en el ámbito de dicción y puntuación

- Muestra de trabajo de locución en el ámbito de documental

- Muestra de trabajo de locución en el ámbito de publicitario

- Muestra de trabajo de locución en el ámbito doblaje

Esta actividad se entregará mediante el campus virtual y tendrá un valor del 40% de la nota global.

Actividad vinculada con los resultados de aprendizaje RA1, RA2, RA4, RA5, RA6, RA7, RA8, RA9, RA10, RA11, RA13, RAC1, RAC2, RAC3, RAC4, RAC5, que trabaja las competencias E17, E18, E9, G2, G4

Actividad 7: EXAMEN FINAL

El examen final consiste en una actividad práctica individual al estudio, estructurada en dos ejercicios.

A) Locución de un texto elegido y preparado por el alumno que exhiba la máxima competencia en las áreas cubiertas a las actividades.

Locución de un texto elegido por el profesor, que el alumno deberá analizar y locutar correctamente en el tiempo establecido en la prueba. (25% de la nota global)

B) Configuración del estudio y grabación de la locución de un estudiante, con especial énfasis en la comunicación, calidad sonora y habilidad para adaptarse a las posibles dificultades técnicas. Realización de ajustes a la mezcla y mastering para obtener un resultado final de calidad profesional. (25% de la nota global)

Actividad vinculada con los resultados de aprendizaje RA2, RA4, RA5, RA6, RA7, RA8, RA10, RA11, RA13, RAC1, RAC2, RAC3, RAC5, que trabaja las competencias E17, E18, E9, G2, G4

Esta actividad tendrá un valor del 50% de la nota global.

Actividad 8: Participación

Basado en la participación y también la evolución de aprendizaje, el profesor pondrá una nota individual que constituirá un 10% de la nota global.

Actividad vinculada con los resultados de aprendizaje RA1, RA2, RA3, RA4, RA5, RA6, RA7, RA8, RA9, RA10, RA11, RA12, RA13, RAC1, RAC2, RAC3, RAC4, RAC5, que trabaja las competencias E17, E18, E9, G2, G4

Sistema de evaluación

La evaluación de la asignatura se basa en la siguiente estructura:

Actividad 6: Trabajos individuales y portfolio de locución (40% de la nota global). Deberá entregarse dentro del plazo indicado. La no entrega dentro del plazo tendrá una calificación de "No Presentado"

Actividad 7: Examen final (50% de la nota global)

Actividad 8: Participación (10% de la nota global)

Se requiere una nota mínima en el examen final de 5 para sumar el resto de actividades; en caso de no alcanzar esta nota, la asignatura quedará suspendida y habrá que realizar un examen de recuperación. El examen de recuperación también requiere una nota mínima de 5 antes de aplicar la misma ponderación.

No se podrán recuperar las actividades de la parte práctica ni hacer trabajos adicionales para mejorar nota. Se mantendrá el peso de las actividades prácticas en el cálculo de la nota final de los estudiantes que hacen la recuperación.

Se requiere una asistencia a clase no inferior al 70%. En caso de no cumplirlo, el alumno no podrá presentarse al examen, sin posibilidad de recuperación.

Recursos

Básicos

Bibliografías

- LA SUSTANCIA DE LA VOZ José Antonio Meca
Ediciones Aljibe
ISBN: 978-84-9700-787-0
- MANUAL DE LOCUCION Y DOBLAJE DE VOZ L., Santini
Editorial: Quinto Sol, 2010
ISBN 10: 9706730230 / ISBN 13: 9789706730237

Enlaces web

- <https://www.aulafacil.com/cursos/autoayuda/locucion-y-oratoria-t3356>
- https://www.researchgate.net/publication/27593742_Caracterizacion_de_una_correcta_locucion_informativa_en_los_medios_audiovisuales